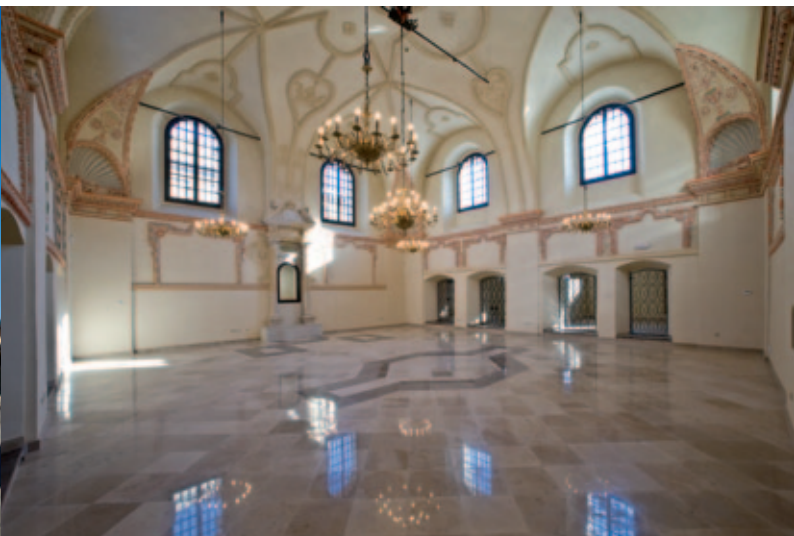


FOUNDATION FOR
THE PRESERVATION
OF JEWISH HERITAGE
IN POLAND



FUNDACJA
OCHRONY
DZIEDZICTWA
ŻYDOWSKIEGO

www.fodz.pl



2011



RAPORT ROCZNY ANNUAL REPORT



Łańcut



Warszawa



Zamość



Kraśnik



Zamość



Radoszyce



Myślenice



Radoszyce



Szczebrzeszyn



Zamość



Leżajsk



Żuromin





Szczepieszyn



Przysucha



Leżajsk

Szanowni Państwo,

Fundacja Ochrony Dziedzictwa Żydowskiego została założona w 2002 r. przez Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich w RP (ZGWŻ) oraz Światową Organizację Żydowską ds. Restytucji (WJRO). Naszym celem jest ochrona materialnego dziedzictwa Żydów w Polsce. Działamy na tych terenach, którymi, z racji zbyt dużej odległości, trudno jest zajmować się gminom żydowskim. Obszar działania Fundacji to blisko dwie trzecie powierzchni Polski.

Do zadań Fundacji należą:

- ochrona obiektów dziedzictwa żydowskiego, które mają wyjątkowe znaczenie religijne lub historyczne;
- restytucja mienia dawnych gmin żydowskich (Fundacja działa tu jako pełnomocnik ZGWŻ): przede wszystkim synagog i cmentarzy;
- zarządzanie odzyskanymi obiektami.

Priorytetem Fundacji jest ochrona cmentarzy. We współpracy z naszymi partnerami w 2011 r. uporządkowaliśmy i ogrodziliśmy łącznie 17 nekropolii. Prace na cmentarzach prowadzone są pod nadzorem Naczelnego Rabina Polski, rabina Michaela Schudricha.

Nasze działania obejmują także rewitalizację szczególnie ważnych i wartościowych zabytków kultury żydowskiej, takich jak synagogi w Kraśniku, Łańcucie, Przysusze, a także jedyna w Polsce renesansowa synagoga w Zamościu.

Zamojska synagoga, należąca do zespołu urbanistycznego wpisane na listę Światowego Dziedzictwa Kultury UNESCO, została odrestaurowana przez Fundację w latach 2009-2011 dzięki wsparciu ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Norweskiego Mechanizmu Finansowego. W 2011 r. w zrewitalizowanym obiekcie uruchomione zostało Centrum „Synagoga” – nowoczesny ośrodek kultury, służący odwiedzającym miasto grupom żydowskim, turystom i mieszkańcom miasta. Zamojska synagoga jest dziś też głównym punktem Szlaku Chasydzkiego. Dzięki wsparciu Mecha-

zmów Finansowych zrealizowany został również pierwszy etap remontu zespołu synagogałnego w Kraśniku.

Działalność Fundacji nie ogranicza się jednak wyłącznie do opieki nad zabytkami; równie ważna jest dla nas dbałość o szerzenie wiedzy o historii Żydów, którzy przez wieki współtworzyli kulturowe dziedzictwo Polski.

Do najistotniejszych działań edukacyjnych Fundacji należy skierowany do młodzieży program „Przywróćmy Pamięć”, w którym w 2011 r. uczestniczyły 104 szkoły z całej Polski, a także projekt „Haverim – Przyjaciele. Spotkania młodzieży polskiej i żydowskiej”. Bardzo ważne jest dla nas również wspieranie działalności naukowej, skupionej wokół szeroko rozumianych „studiów żydowskich”. Od 2006 r. stale rozbudowujemy nasz multimedialny portal internetowy POLIN – Dziedzictwo Polskich Żydów www.polin.org.pl, prezentujący historię społeczności żydowskich w poszczególnych miejscowościach Polski.

W realizacji naszych działań współpracujemy z władzami lokalnymi, organizacjami pozarządowymi i wolontariuszami z całej Polski. Niezwykle ważna jest dla nas kooperacja z zagranicznymi organizacjami skupiającymi Żydów zainteresowanych dziedzictwem w Polsce, które pomagają finansować różne przedsięwzięcia renowacyjne, w szczególności z The Committee for the Preservation of Jewish Cemeteries in Europe, kierowanym przez rabina Elyakima Schlesingera, z Heritage Foundation for Preservation of Jewish Cemeteries (HFPJC) – Avoyseinu, a także z licznymi darczyńcami, którzy pragną pozostać anonimowi.

Monika Krawczyk, Dyrektor Generalny

■ Więcej:

www.fodz.pl

www.polin.org.pl

www.zamosc.fodz.pl

tel.: +48 22 436 60 00

faks: +48 22 436 06 58

e-mail: fodz@fodz.pl



Myślenice



Zamość



Radoszyce

Ladies and Gentlemen,

The Foundation for the Preservation of Jewish Heritage in Poland was founded by the Union of Jewish Communities in Poland and the World Jewish Restitution Organization (WJRO) in 2002. Our mission is to protect surviving monuments of Jewish heritage in Poland. The Foundation is active in regions whose location far from major cities makes it difficult for Jewish communities to provide adequate care. Our area of operation covers nearly two thirds of Poland.

The Foundation's tasks include:

- the protection of Jewish monuments of special religious or historical significance;
- handling of restitution claims pertaining to real estate owned by pre-war Jewish religious communities (with the Foundation acting as the plenipotentiary of the Union of Jewish Communities in Poland), especially synagogues and cemeteries;
- management of the reclaimed properties.

The Foundation's priority area of activity is the protection of cemeteries. In 2011, in cooperation with our partners we cleaned up and fenced a total of 17 burial grounds. All of our works in cemeteries are carried out under the supervision of the Chief Rabbi of Poland, Rabbi Michael Schudrich.

Our activities also include the revitalization of important Jewish monuments such as the synagogues in Kraśnik, Łańcut and Przysucha as well as Poland's only Renaissance synagogue in Zamość.

The Zamość synagogue, located in an area listed as a UNESCO World Heritage Site, was restored by the Foundation in 2009-2011 thanks to the support of the European Economic Area Financial Mechanism and the Norwegian Financial Mechanism. Since 2011 the revitalized building has been home to the "Synagogue" Center – a modern cultural center serving Jewish groups and tourists as well as the local community. The Zamość synagogue is also the main point of the Chassidic Route. The support of the Financial Mechanisms also allowed us to complete the 1st stage of the restoration of the synagogue complex in Kraśnik.

Our activities are however not limited to the protection of monuments. We place equal importance on informing the public about the history

of the Jews, whose contribution to Poland's cultural heritage spans several centuries.

The Foundation's most important educational activities include the "To Bring Memory Back" program, addressed to young people, which in 2011 brought together 104 schools across Poland, as well as "Haverim – Friends. Polish-Jewish Youth Meetings". Supporting academic research in Jewish Studies is also of great importance to us. Since 2006, we have been actively developing our multimedia website POLIN – Polish Jews' Heritage, www.polin.org.pl presenting the history of Jewish communities in townships across all of Poland.

In our activities we cooperate with local authorities, non-governmental organizations and volunteers from all over Poland. We place a high value on cooperation with foreign organizations bringing together Jews interested in Jewish heritage in Poland, which help us finance various renovation initiatives, especially The Committee for the Preservation of Jewish Cemeteries in Europe headed by Rabbi Elyakim Schlesinger, the Heritage Foundation for the Preservation of Jewish Cemeteries (HFPJC) – Avoyseinu as well as donors who wish to remain anonymous.

Monika Krawczyk, CEO

■ More:

www.fodz.pl

www.polin.org.pl

www.zamosc.fodz.pl

tel.: +48 22 436 60 00

fax: +48 22 436 06 58

e-mail: fodz@fodz.pl

Caring for Cemeteries

Opieka nad cmentarzami

▣ Jednym z naszych najważniejszych celów jest ochrona cmentarzy żydowskich, których jest w Polsce ok. 1200. Zapewnienie wszystkim nekropoliom godnej opieki jest ogromnym wyzwaniem organizacyjnym i finansowym, dlatego uporządkowanie wielu cmentarzy było możliwe jedynie dzięki darczyńcom, często wywodzącym się z danej miejscowości.

W kwestiach związanych z opieką nad cmentarzami Fundacja ściśle współpracuje z ZGWŻ. Wszystkie projekty dotyczące cmentarzy żydowskich oraz inne kwestie natury religijnej są uzgadniane z Naczelnym Rabinem Polski, rabinem Michaeliem Schudrichem.

Fundacja finansuje działalność Komisji Rabinicznej, kierowanej przez Naczelnego Rabina Polski, rabina Michaela Schudricha.

Współpraca ze Służbą Więzienną

Fundacja jest partnerem projektu „Tikkun – Naprawa”, realizowanego przez polską i izraelską Służbę Więzienną. W ramach współpracy Fundacja pomaga zakładom karnym w wyborze cmentarza, który ma być porządkowany, a także prowadzi dla osadzonych i funkcjonariuszy warsztaty poświęcone tradycji żydowskiej oraz problemom związanym z antysemityzmem i ksenofobią. Fundacja, we współpracy z Naczelnym Rabinem Polski, troszczy się też o zgodność prac prowadzonych na cmentarzach z religijnym prawem żydowskim.

▣ One of the Foundation's primary concerns is the protection of Jewish cemeteries, numbering approximately 1200 across Poland. Providing all of them with proper care is both an organizational as well as a financial challenge. In the vast majority of cases, we would not have been able to carry out restoration works without the generous support of donors, often originating from the localities themselves.

In caring for and restoring Jewish cemeteries the Foundation works closely with the Union of Jewish Communities in Poland. Religious issues are consulted with the Chief Rabbi of Poland, Rabbi Michael Schudrich.

The Foundation finances the activity of the Rabbinical Commission, headed by the Chief Rabbi of Poland, Rabbi Michael Schudrich.

Cooperation with the Prison Service

The Foundation is a partner of the “Tikkun – Restoration” project implemented by the Polish and Israeli prison services. Within the framework of this cooperation the Foundation helps prison facilities to choose a cemetery requiring cleanup works and carries out workshops on Jewish culture and tradition as well as problems linked to anti-Semitism and xenophobia for prisoners and prison officers. We also ensure that all works in cemeteries are carried out in accordance with Jewish religious law.



Dzierżoniów



Myślenice



Izbica



Myślenice

▣ 01.2011

Zielona Góra

Uporządkowanie cmentarza żydowskiego oraz montaż tablicy upamiętniającej.
Cleanup of the Jewish cemetery and installation of memorial plaque.

▣ 02.2011

Jastrowie

Spotkanie przedstawicieli władz, organizacji pozarządowych i środowisk żydowskich w celu zaplanowania działań na rzecz cmentarza żydowskiego. Fundacja jest partnerem projektu.

Meeting of representatives of the local authorities, non-governmental organizations and the Jewish side in order to plan activities for the preservation of the Jewish cemetery. The Foundation is a partner of the project.

▣ 03.2011

Knyszyn

Porządkowanie cmentarza żydowskiego przez uczniów z Polski i Izraela w ramach projektu „Haverim – Przyjaciele”.

Cleanup of the Jewish cemetery carried out by students from Poland and Israel within the framework of the “Haverim – Friends” project.

▣ 04.2011

Żuromin

Instalacja nowych tablic upamiętniających na cmentarzu żydowskim, we współpracy z ziomkostwem Żydów żuromińskich z USA.

New memorial plaques installed at the Jewish cemetery in cooperation with the Żuromin Landsmanshaft from the USA

Barlinek

Nawiązanie współpracy z Urzędem Miasta w celu upamiętnienia cmentarza żydowskiego.

Establishing cooperation with the local authorities in order to commemorate the Jewish cemetery.

Staszów

Uporządkowanie cmentarza żydowskiego, we współpracy ze Stowarzyszeniem Ekosan.



Myślenice

Cleanup of the Jewish cemetery in cooperation with the Ekosan Association.

▣ 05.2011

Kędzierzyn-Koźle

Uporządkowanie cmentarza żydowskiego przez uczniów I LO, uczestniczących w programie „Przywróćmy Pamięć”, oraz przez osadzonych w miejscowym areszcie śledczym, w ramach projektu „Tikkun – Naprawa”.

Cleanup of the Jewish cemetery carried out by students of No. 1 High School participating in the “To Bring Memory Back” program and by the inmates of the local penitentiary as part of the “Tikkun – Restoration” project.

Staszów

Renowacja pomnika i tablicy upamiętniającej na cmentarzu żydowskim, przeprowadzona przez Stowarzyszenie Ekosan we współpracy z Fundacją.

Restoration of the monument and the memorial plaque at the Jewish cemetery carried out by the Ekosan Association.

▣ 06.2011

Augustów

Przewiezienie na cmentarz żydowski czterech macew odnalezionych w Augustowie.

Four matzevot found in Augustow were moved to the Jewish cemetery.

Suchowola

Porządkowanie cmentarza żydowskiego przez uczniów Zespołu Szkół, uczestniczących w programie „Przywróćmy Pamięć”.

Cleanup of the Jewish cemetery carried out by students from the local School Complex participating in the “To Bring Memory Back” program.

Wysokie Mazowieckie

Porządkowanie cmentarza żydowskiego przez uczniów z Wysokiego Mazowieckiego i Zambrowa, uczestniczących w programie „Przywróćmy Pamięć”. Działanie było możliwe dzięki wsparciu Funduszu Michaela H. Traisona dla Polski.



Leżajsk



Leżajsk



Szczepieszyn

Leżajsk

Fundacja we współpracy z Forum Żydów Polskich przeprowadziła prace porządkowe na cmentarzu żydowskim w Leżajsku. W ramach prac odmalowano ściany i ozdobne kraty w ohelu cadyka Elimelecha, a także uporządkowano wnętrze i otoczenie ohelu. Prace będą kontynuowane w miarę pozyskiwania funduszy.

The Foundation in cooperation with the Forum of Polish Jews carried out cleanup works at the Jewish cemetery in Leżajsk. Within the framework of this action the walls of the ohel of Tzaddik Elimelech along with the iron bars were repainted and the interior and vicinity of the ohel were cleaned up. This project will be continued as funds are raised.



Szczepieszyn



Szczepieszyn

Cleanup of the Jewish cemetery carried out by students from Wysokie Mazowieckie and Zambrów participating in the "To Bring Memory Back" program. The action was supported by the Michael H. Traison Fund for Poland.

07.2011

Nowy Dwór Mazowiecki

Udział przedstawiciela Fundacji w otwarciu odnowionego cmentarza żydowskiego oraz odsłonięciu obelisku upamiętniającego nowodworskich Żydów.

Representative of the Foundation participated in a rededication of the Jewish cemetery and unveiling of a monument commemorating the local Jews.

Jeleniewo

Porządkowanie cmentarza żydowskiego. Stałe utrzymywanie porządku na terenie nekropolii jest możliwe dzięki wsparciu Hermana Storicka z USA.

Cleanup of the Jewish cemetery. The upkeep of the cemetery is possible thanks to the support of Mr. Herman Storick from the USA.

08.2011

Dzierżoniów

Porządkowanie cmentarza żydowskiego, prowadzone przez osadzonych w areszcie śledczym w ramach projektu „Tikkun – Naprawa”.

Cleanup of the Jewish cemetery carried out by inmates of the local penitentiary within the framework of the "Tikkun – Restoration" project.

Szczepieszyn

Zakończenie budowy pierwszej części ogrodzenia zabytkowego cmentarza żydowskiego, założonego w XVI w.: bramy wraz z furtką wejściową oraz muru.

Completion of the 1st part of the fence surrounding the historical, 16th century Jewish cemetery: the gates and a part of the wall.

09.2011

Strzegom

Porządkowanie cmentarza żydowskiego, przeprowadzone z inicjatywy Fundacji we współpracy z Wrocławskim Oddziałem Związku Gmin Wyznaniowych Żydowskich.

Cleanup of the Jewish cemetery carried out on the initiative of the Foundation in cooperation with the Wrocław Branch of the Union of the Jewish Communities in Poland.

10.2011

Warszawa – Dukla

Podpisanie porozumienia ze Stowarzyszeniem na Rzecz Ochrony Dziedzictwa Żydów Ziemi Dukielskiej – Sztetl Dukla o współpracy na rzecz opieki nad cmentarzami żydowskimi w Dukli.

Signature of an agreement with the Sztetl Dukla Association on cooperation regarding the preservation of the Jewish cemeteries in Dukla.



Radoszyce



Radoszyce

Jeleniewo

Porządkowanie cmentarza żydowskiego.
Cleanup of the Jewish cemetery.

Człuchów

Zabezpieczenie przez Komisję Rabiniczną na skutek interwencji Fundacji szczątków ludzkich odnalezionych podczas prac budowlanych.

As a result of the Foundation's intervention, the Rabbinical Commission secured human remains discovered during construction works.

Wasilków

Porządkowanie cmentarza żydowskiego przez uczniów Gimnazjum im. ks. W. Rabczyńskiego, uczestniczących w programie „Przywróćmy Pamięć”.

Cleanup of the Jewish cemetery carried out by students from the W. Rabczyński High School participating in the “To Bring Memory Back” program.

11.2011

Krzepice

Porządkowanie cmentarza żydowskiego przez uczniów Zespołu Szkół, uczestniczących w programie „Przywróćmy Pamięć”.

Cleanup of the Jewish cemetery carried out by students from the local School Complex participating in the “To Bring Memory Back” program.

Radoszyce

Fundacja zakończyła budowę ogrodzenia cmentarza żydowskiego w Radoszycach. W latach 2010-2011 wzniesiono mur wraz z bramą oraz wykonano drogę dojazdową do nekropolii. Prace prowadzone były we współpracy z Nadleśnictwem Ruda Maleniecka. Fundusze na przeprowadzenie prac zebrali potomkowie Żydów radoszyckich z Izraela i USA pod auspicjami Krula Rebbe of Williamsburg w Nowym Jorku.

Cmentarz żydowski w Radoszycach został założony w XVIII w. Na jego terenie pochowany został słynny cadyk radoszycki, rabin Issachar Ber Baron, uczeń Widzącego z Lublina. Jego ohel jest rokrocznie odwiedzany przez wiernych.

The Foundation erected a fence surrounding the Jewish cemetery in Radoszyce. In 2010 and 2011 the wall was built along with a gate and the access road to the cemetery. The works were carried out in cooperation with the local Forest Authority (Nadleśnictwo Ruda Maleniecka). Funds were raised by the descendants of Radoszyce Jews from Israel and the USA under the auspices of the Krula Rebbe of Williamsburg in New York.

The Jewish cemetery in Radoszyce was established in the 18th century. The grave of Rabbi Issachar Ber Baron, Tzaddik of Radoszyce and disciple of the Seer of Lublin, is located within the cemetery grounds. His ohel is annually visited by Jews from all over the world.

Dukla

Porządkowanie cmentarzy żydowskich przez Stowarzyszenie na Rzecz Ochrony Dziedzictwa Żydów Ziemi Dukielskiej – Sztetl Dukla we współpracy z Fundacją. Działanie było możliwe dzięki wsparciu Urzędu Gminy.

Cleanup of the Jewish cemeteries carried out by the Sztetl Dukla Association in cooperation with the Foundation. The activity was supported by the local authorities.

Izbica

Porządkowanie cmentarza żydowskiego przez uczniów Zespołu Szkół, uczestniczących w programie „Przywróćmy Pamięć”.

Cleanup of the Jewish cemetery carried out by students from the local School Complex participating in the “To Bring Memory Back” program.

Myślenice

Zakończenie pierwszego etapu budowy ogrodzenia cmentarza żydowskiego. Działanie zrealizowano dzięki wsparciu Izraela Minzera.

Completion of the 1st stage of building a fence surrounding the Jewish cemetery. The project was supported by Mr. Israel Minzer.

Revitalization

Rewitalizacja

■ Dziedzictwo żydowskie jest integralną częścią kulturowego dziedzictwa Polski, a jego zabytki są bezcennym świadectwem setek lat wspólnej historii. Aby ocalały dla następnych pokoleń, często konieczne jest dostosowanie ich funkcji do współczesnych realiów i potrzeb lokalnych społeczności. Aby zapewnić autentyczną i trwałą rewitalizację, Fundacja nawiązuje współpracę z organizacjami aktywnymi na danym terenie, aby razem działać na rzecz zachowania i ochrony bezcennych zabytków kultury polskich Żydów.

■ 11.2011

Przysucha

Fundacja rozpoczęła starania zmierzające do rewitalizacji XVIII-wiecznej synagogi w Przysusze. Chcemy odrestaurować synagogę i stworzyć w niej centrum kulturalne, które będzie służyć zarówno żydowskim grupom odwiedzającym miasto, jak i lokalnej społeczności.

Synagoga w Przysusze została wzniesiona w latach 1774-1777. Pod koniec XVIII w. miasto stało się ważnym ośrodkiem chasydyzmu i zyskało sławę dzięki mieszkającym w nim cadykom (chasydzkim przywódcom religijnym). Najważniejsi z nich to: Abraham z Przysuchy (zm. 1806), Jakub Izaak ben Aszer (1766-1813), zwany *Świętym Żydem z Przysuchy* i uznawany za pierwszego propagatora chasydyzmu w centralnej Polsce oraz jego uczeń, Simcha Bunem (1784-1827). Ich ohele, wzniesione w latach 80. XX w. na miejscu wcześniejszych, zniszczonych, są wciąż regularnie odwiedzane przez chasydów z całego świata. W listopadzie 2011 r. Fundacja złożyła w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego wnioski o wsparcie realizacji zadania „Przysucha, synagoga (XVIII w.): wzmocnienie fundamentów i konstrukcji wsporczej bimy oraz wykonanie izolacji pionowych”. W 2012 r. zadanie uzyskało wsparcie Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach programu *Dziedzictwo kulturowe*, priorytet 1. *Ochrona zabytków*. Dzięki otrzymanym środkom w 2012 r. w synagodze przeprowadzone zostaną niezbędne prace zabezpieczające.

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

■ Jewish heritage is an integral part of Poland's cultural heritage. Jewish monuments scattered across the entire country bear witness to hundreds of years of common history. In order to preserve them for future generations it is often necessary to adapt their function to modern trends and the specific needs of local communities. In order to ensure authentic and sustainable revitalization the Foundation seeks cooperation with local organizations in order to work together towards preserving priceless monuments of Polish Jews cultural heritage.

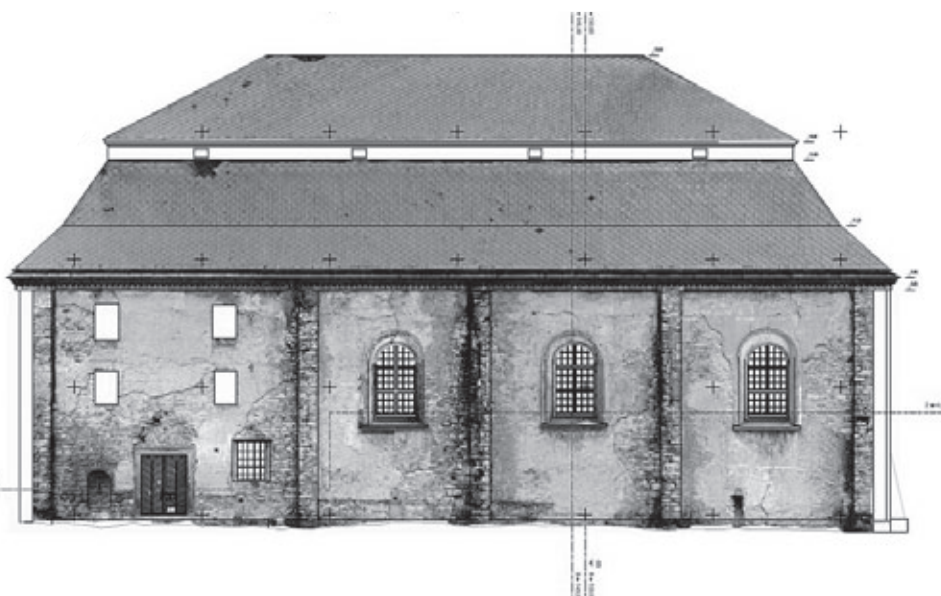
The Foundation launched efforts to revitalize the 18th century synagogue in Przysucha. We want to restore the synagogue and turn it into a vibrant cultural center that will serve the needs of the visiting Jewish groups and the local community.

The synagogue in Przysucha was built between 1774 and 1777. Towards the end of the 18th c. the town became an important center of Chassidism and gained considerable renown for its tzadikim (Chassidic religious leaders): Abraham of Przysucha (d. 1806), Jacob Yitzhak ben Asher (1766-1813), known as the Holy Jew of Przysucha and credited with being the first propagator of Chassidism in Central Poland, as well as the latter's disciple Simcha Bunem (1784-1827). Their ohelet, constructed in the 1980's at the local Jewish cemetery, are still regularly visited by Chassidim from all over the world.

In November 2011 the Foundation applied to the Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland for support for the project “The Przysucha synagogue (18th c.): reinforcing the foundations and the construction supporting the bima, making vertical insulation”. In 2012 the project received support from the Minister of Culture and National Heritage of the Republic of Poland within the framework of the program *Cultural heritage*, priority 1 *Historical monuments protection*. Thanks to this grant the necessary protective works in the synagogue will be completed in 2012.

The project is supported by the Minister of Culture and National Heritage of the Republic of Poland.

**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego**



Przysucha

07.2011

Słupsk

Podpisanie porozumienia ze Stowarzyszeniem Dom Na Rozstaju Kultur i Religii. Fundacja udostępni Stowarzyszeniu budynek dawnego domu przedpogrzebowego na cele kulturalne, a Stowarzyszenie podejmie działania na rzecz rewitalizacji budynku.

Signing of a cooperation agreement with the House at the Crossroads of Cultures and Religions Association. The Association will use the former Jewish pre-burial house for cultural activity and in return will carry out actions towards its revitalization.

12.2011

Olsztyn

Fundacja jest właścicielem budynku Bet Tahara zaprojektowanego przez Ericha Mendelsohna, jednego z najwybitniejszych architektów XX w. Budynek został udostępniony Fundacji „Borussia”, która realizuje projekt jego rewitalizacji. W grudniu 2011 r. wyłoniony został wykonawca prac remontowych, finansowanych ze środków Regionalnego Programu Operacyjnego Warmia i Mazury 2007-2013. Realizacja projektu trwa.

The Foundation owns the Bet Tahara building in Olsztyn which was designed by Erich Mendelsohn, one of the most important architects of the 20th century. The building was made available to the “Borussia” Foundation which is now revitalizing it. In December 2011 the contractor for the restoration works was chosen. The works are supported by the Regional Operational Program. Restoration is underway.

Szlak Chasydzki / The Chassidic Route

Projekty rewitalizacji renesansowej synagogi w Zamościu oraz zespołu synagogałnego w Kraśniku zostały zrealizowane w ramach Szlaku Chasydzkiego.

Szlak Chasydzki to projekt realizowany przez Fundację od 2005 r. Jego celem jest wytyczenie szlaku turystycznego łączącego miejscowości położone w południowo-wschodniej Polsce, w których znajdują się zabytki kultury żydowskiej.

Partnerami projektu jest już 25 miejscowości z terenów Podkarpacia i Lubelszczyzny: Baligród, Biłgoraj, Chełm, Cieszanów, Dębica, Dynów, Jarosław, Kolbuszowa, Kraśnik, Lesko, Leżajsk, Lublin, Łańcut, Łęczna, Przemyśl, Radomyśl Wielki, Ropczyce, Rymanów, Sanok, Tarnobrzeg, Ulanów, Ustrzyki Dolne, Wielkie Oczy, Włodawa i Zamość. W 2011 r. do Szlaku dołączyły dwie nowe miejscowości: Kolbuszowa i Ulanów.

Szlak Chasydzki daje wielu miejscowościom szansę na zaistnienie na mapie atrakcji turystycznych Polski – oprócz powszechnie znanego Zamościa, wpisanego na listę Światowego Dziedzictwa Kultury UNESCO, na Szlaku znajdują się także ośrodki często omijane przez turystów, nieświadomych atrakcji, jakie kryją.

W ramach projektu Fundacja wydała serię broszur poświęconych historii Żydów w Chełmie, Jarosławiu, Kraśniku, Lesku, Leżajsku, Łańcutcie, Ropczycach, Rymanowie, Sanoku, Ustrzykach Dolnych i Zamościu. Broszury (w polskiej i angielskiej wersji językowej) dostępne są w punktach informacji turystycznej na Szlaku i w wersji elektronicznej na stronie internetowej Fundacji. W Centrum „Synagoga” w Zamościu zobaczyć można prezentację poświęconą zabytkom żydowskim w miejscowościach należących do Szlaku.

Projekt Szlak Chasydzki wspierany był przez Taube Foundation for Jewish Life and Culture.

The Zamość and Kraśnik synagogues revitalization projects are carried out within the framework of the Chassidic Route.

The Chassidic Route is a project that was launched by the Foundation in 2005. Its aim is to develop a tourist route linking townships in southeastern Poland in which important Jewish monuments have been preserved.

The Route already includes the following 25 townships in the Lubelskie and Podkarpackie Provinces: Baligród, Biłgoraj, Chełm, Cieszanów, Dębica, Dynów, Jarosław, Kolbuszowa, Kraśnik, Lesko, Leżajsk, Lublin, Łańcut, Łęczna, Przemyśl, Radomyśl Wielki, Ropczyce, Rymanów, Sanok, Tarnobrzeg, Ulanów, Ustrzyki Dolne, Wielkie Oczy, Włodawa and Zamość. In 2011 two townships joined the Route: Kolbuszowa and Ulanów.

The Chassidic Route gives many places the opportunity to appear on the map of Poland's tourist attractions. Apart from well-known Zamość, which figures on the UNESCO list of World Heritage Sites, there are many places along the Route that are often omitted by tourists, unaware of their significance.

Within the framework of the project, the Foundation has published a series of brochures devoted to the history of Jewish communities in Chełm, Jarosław, Kraśnik, Lesko, Leżajsk, Łańcut, Ropczyce, Rymanów, Sanok, Ustrzyki Dolne and Zamość. The brochures (published in Polish and in English) are available at tourist information centers along the Route and on the Foundation's website.

In 2011, the Chassidic Route project was supported by the Taube Foundation for Jewish Life and Culture.



Ropczyce



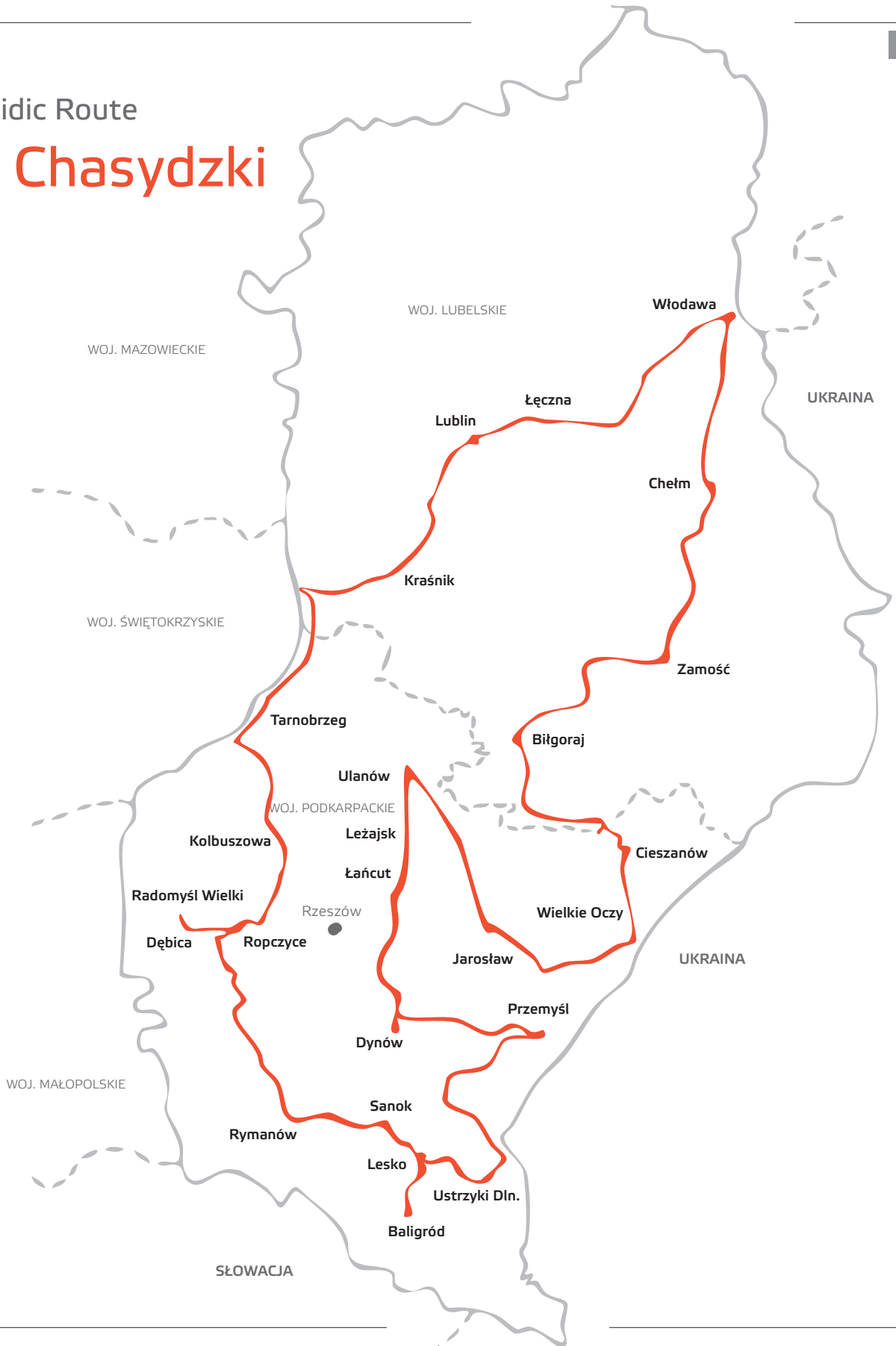
Łańcut



Lesko

The Chassidic Route

Szlak Chasydzki





Zamość



Zamość



Zamość 2006



Zamość



Zamość



Zamość

Rewitalizacja renesansowej synagogi w Zamościu – Centrum „Synagoga” Fundacji Ochrony Dziedzictwa Żydowskiego

www.zamosc.fodz.pl

Revitalization of the Renaissance synagogue in Zamość: the “Synagogue” Center of the Foundation for the Preservation of Jewish Heritage in Poland

Do najważniejszych zadań zrealizowanych przez Fundację należy projekt „Rewitalizacja renesansowej synagogi w Zamościu na potrzeby Szlaku Chasydzkiego oraz lokalnej społeczności”. W 2008 r. uzyskał on wsparcie ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Norweskiego Mechanizmu Finansowego. Prace budowlane i konserwatorskie w synagodze przeprowadzono w latach 2009-2010, a prace związane z wyposażeniem wnętrza zakończono w 2011 r.

5 kwietnia 2011 r. w odrestaurowanym budynku uruchomione zostało Centrum „Synagoga” – nowoczesny ośrodek kultury, który służy zarówno odwiedzającym Zamość Żydom, jak i mieszkańcom miasta. W 2011 r. w 27 wydarzeniach kulturalnych, jakie odbyły się w Centrum, wzięło udział ponad 11 tysięcy osób. W synagodze działa punkt informacji turystycznej i kulturalnej Szlaku Chasydzkiego oraz Multimedialne Muzeum Historii Żydów Zamościa i Okolic. Dzięki Centrum zwiedzający mogą bliżej poznać dzieje społeczności żydowskiej, która przez stulecia współtworzyła intelektualne, religijne i kulturowe oblicze regionu. Gmach pełni również funkcje religijne, służąc za miejsce modlitwy odwiedzającym Zamość grupom żydowskim.

Centrum „Synagoga” jest też ośrodkiem działalności edukacyjnej i kulturalnej, prowadzonej przez zamojskich partnerów Fundacji: Biuro Wystaw Artystycznych – Galerię Zamojską, Liceum Plastyczne im. Bernarda Morando, Orkiestrę Symfoniczną im. Karola Namysłowskiego oraz Wyższą Szkołę Zarządzania i Administracji. W działaniach realizowanych w Centrum uczestniczy także Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II oraz Gmina Żydowska z Trondheim w Norwegii.

Projekt „Rewitalizacja renesansowej synagogi w Zamościu na potrzeby Szlaku Chasydzkiego oraz lokalnej społeczności” uzyskał wsparcie udzielone przez Islandię, Liechtenstein i Norwegię poprzez dofinansowanie ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Norweskiego Mechanizmu Finansowego.

One of the Foundation’s most important ongoing projects is the “Revitalization of the Renaissance synagogue in Zamość for the needs of the Chassidic Route and the local community”. In 2008, the project received support from the European Economic Area Financial Mechanism and the Norwegian Financial Mechanism. Construction and conservation works on the site were conducted in 2009 and 2010 and the equipping of the interiors was completed in 2011.

On April 5th, 2011, the “Synagogue” Center, a modern cultural institution, was created within the renovated building to serve the needs of Jewish visitors to Zamość as well as those of its inhabitants. In 2011, over 11 thousand people participated in 27 cultural events which took place at the Center. The synagogue currently houses the Chassidic Route tourist and cultural information center as well as the Multimedia Museum of the History of the Jews of Zamość and the Surrounding Area. Thanks to the existence of the Center visitors can learn about the history of the Jewish community which over several centuries took part in shaping the region’s intellectual, religious and cultural identity. The synagogue also has a religious function, serving as a place of prayer to Jewish groups visiting Zamość.

The “Synagogue” Center also provides a venue for educational activities and cultural events involving the Foundation’s local partners: the BWA Zamość Gallery, the Bernardo Morando Fine Arts High School, the Karol Namysłowski Symphonic Orchestra and the Zamość University of Management and Administration. The John Paul II Catholic University of Lublin and the Jewish Community of Trondheim, Norway, are also involved in the Center’s activities.

The project “Revitalization of the Renaissance synagogue in Zamość for the needs of the Chassidic Route and the local community” is supported by a grant from Iceland, Liechtenstein and Norway through the EEA Financial Mechanism and the Norwegian Financial Mechanism.

Rewitalizacja zespołu synagogałnego w Kraśniku

www.krasnik.fodz.pl

Revitalization of the synagogue complex in Kraśnik

W ramach Szlaku Chasydzkiego Fundacja realizuje również projekt rewitalizacji kompleksu synagogałnego w Kraśniku. W latach 2010-2011 Fundacja przeprowadziła I etap prac remontowych w kraśnickich synagogach. Obejmował on przede wszystkim izolację fundamentów, wzmocnienie ścian, remont dachów, wykonanie nowych tynków zewnętrznych oraz antywłamaniowej stolarki okiennej w budynku wielkiej synagogi.

Działanie „Restauracja zespołu synagogałnego w Kraśniku – etap I (prace zabezpieczające przed dalszą degradacją)” zrealizowane zostało w ramach projektu „Rewitalizacja renesansowej synagogi w Zamościu na potrzeby Szlaku Chasydzkiego oraz lokalnej społeczności”, który uzyskał wsparcie udzielone przez Islandię, Liechtenstein i Norwegię poprzez dofinansowanie ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Norweskiego Mechanizmu Finansowego.

Within the framework of the Chassidic Route, the Foundation is also revitalizing the synagogue complex in Kraśnik. In 2010 and 2011 the Foundation carried out the 1st stage of restoration works within the Kraśnik synagogues. They included, first and foremost, insulation of the foundations, reinforcement of the walls, renovation of the roof, plastering of the façade and installation of new anti-break in window frames within the building of the great synagogue.

The activity “Restoration of the synagogue complex in Kraśnik - phase I (protective works from further decay)” was implemented within the framework of the project “Revitalization of the Renaissance synagogue in Zamość for the needs of the Chassidic Route and the local community”, which received a grant from Iceland, Liechtenstein and Norway through the EEA Financial Mechanism and the Norwegian Financial Mechanism.



Kraśnik



Kraśnik 2009

Zamość, Centrum „Synagoga”

5 kwietnia 2011 r. miało miejsce uroczyste otwarcie Centrum „Synagoga” w gmachu renesansowej synagogi w Zamościu, odrestaurowanej przez Fundację. Uroczystość objęta była honorowym patronatem Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, Bronisława Komorowskiego.

W ceremonii wzięło udział wielu distinguished gości, wśród nich: przedstawiciel Prezydenta RP, Pani Maria Ossolińska, członkowie zarządu i rady Związku Gmin Wyznaniowych Żydowskich w RP, z Nacelnym Rabinem Polski – Michaelem Schudrichem i przewodniczącym Piotrem Kadłčikiem, były ambasador Izraela w RP David Peleg wraz z delegacją World Jewish Restitution Organization, członek Knesetu Isaac Herzog, ambasador Izraela Zvi Rav-Ner, ambasador USA Lee Feinstein, ambasador Norwegii Enok Nygaard, ambasador Niemiec Rudiger Freiherr von Fritsch, Konsul Honorowy Republiki Federalnej Niemiec, profesor dr hab. Andrzej Kidyba, delegat Rady Żydów Sefardyjskich w Izraelu dr Shlomo Hizak, biskup pomocniczy Archidiecezji Lubelskiej Mieczysław Cisko oraz biskup pomocniczy Diecezji Zamojsko-Lubaczowskiej Mariusz Leszczyński.

Po uroczystości otwarcia rozpoczęła się konferencja „Historia i kultura Żydów w Zamościu i na Zamojszczyźnie”, która trwała do dnia 7 kwietnia 2011 r. Konferencja była współorganizowana przez Fundację Ochrony Dziedzictwa Żydowskiego i Pracownię Literatury Polsko-Żydowskiej Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II.

On April 5th, 2011, the ceremony of the opening of the „Synagogue” Center in Zamość took place. The Renaissance synagogue was restored by the Foundation. The President of the Republic of Poland Bronisław Komorowski assumed honorary patronage over the event.

Among the honorable guests of the ceremony were: the representative of the President of the Republic of Poland Ms. Maria Ossolińska, members of the Board and Council of the Union of Jewish Communities in Poland with the Chief Rabbi of Poland Rabbi Michael Schudrich and the head of UJC Mr. Piotr Kadłčik, Ambassador David Peleg and the delegation of World Jewish Restitution Organization, member of the Knesset Mr. Isaac Herzog, Ambassador of the State of Israel Mr. Zvi Rav-Ner, Ambassador of the United States of America Mr. Lee Feinstein, Ambassador of the Kingdom of Norway Mr. Enok Nygaard, Ambassador of the Federal Republic of Germany Mr. Rudiger Freiherr von Fritsch, Honorary Consul of the Federal Republic of Germany Professor Andrzej Kidyba, delegate of the Sephardic Jews Council in Israel Dr. Shlomo Hizak, Bishop of the Lublin Archdiocese Mieczysław Cisko and Bishop of the Zamość-Lubaczów Diocese Mariusz Leszczyński.

After the ceremony the conference “History and Culture of the Jews in Zamość and the Zamość Region” began. The conference was co-organized by the Foundation for the Preservation of Jewish Heritage in Poland and the Polish-Jewish Literature Studies Center at the John Paul II Catholic University of Lublin, and lasted until April 7th, 2011.



Zamość



Zamość

Lublin

13 maja 2011 r. w Lublinie Dyrektor Generalny Fundacji odebrała „Laur Konserwatorski 2011” za kompleksowy remont i konserwację synagogi w Zamościu.

„Laur Konserwatorski” jest nagrodą przyznaną przez Lubelskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków w Lublinie za wyróżniające się realizacje konserwatorskie przy obiektach zabytkowych, charakteryzujące się prawidłowością i wysoką jakością działań oraz szczególną dbałością o przywrócenie i utrwalenie wartości zabytku i jego znaczenia. Celem nagrody jest uhonorowanie i wyróżnienie wzorowych gospodarzy obiektów oraz wykonawców prac konserwatorskich.

On May 13th, 2011 in Lublin the CEO of the Foundation received the „Conservation Laurel 2011” award for restoration and conservation works on the synagogue in Zamość.

The „Conservation Laurel” is a prize awarded by the Lubelskie Voivodeship Monuments Conservator in Lublin for outstanding conservation of historic buildings, characterized by appropriate and high quality execution as well as particular care to restore and preserve the historic value and significance of a monument. The award aims to honor and distinguish exemplary landlords and contractors performing conservation works.



Laur konserwatorski

Działania przeprowadzone w Centrum „Synagoga” w Zamościu

Activities carried out at the “Synagogue” Center

www.zamosc.fodz.pl

04.2011

Wizyta Minister Rozwoju Regionalnego Elżbiety Bieńkowskiej.

Visit of Ms. Elżbieta Bieńkowska, Minister of Regional Development.

Wystawa prac dyplomowych uczniów Liceum Plastycznego im. Bernarda Morando.

Exhibition of the graduation projects of students of the Bernardo Morando Fine Arts High School.

05.2011

367 uczniów i 14 nauczycieli wzięło udział w warsztatach w czasie Dni Otwartych.

367 students and 14 teachers participated in the Open Days workshops.

Promocja książki Roberta Kuwałka pt. „Obóz zagłady w Bełżcu”.

Promotion of a book about the death camp in Bełżec by Robert Kuwałek.

Promocja pierwszej edycji „Dzieł wszystkich” Bolesława Leśmiana oraz wystawa, współorganizowana przez Fundację i Zamojski Dom Kultury.

Promotion of the 1st edition of “The Complete Works” of the poet Bolesław Leśmian as well as an exhibition co-organized by the Foundation and the Zamość Culture Center.

06.2011

Wykład Prezydenta Miasta Marcina Zamojskiego współorganizowany przez Fundację oraz Wyższą Szkołę Zarządzania i Administracji w ramach seminarium prezydentów miast dawnego obwodu lwowskiego „Zasady ochrony dziedzictwa kulturowego”.

A lecture delivered by the Mayor of Zamość Marcin Zamojski co-organized by the Foundation and the Zamość University of Management and Administration as part of a seminar for mayors from the historical Lviv district “Principles of Cultural Heritage Preservation”.

Projekcja filmu Piotra Szulkina pt.: „Golem”, wraz z wprowadzeniem i dyskusją. A movie “Golem” by Piotr Szulkin, together with an introduction and a discussion.

Wystawa prac uczestników V Ogólnopolskiego Pleneru Malarskiego „Zamość – Perła Renesansu”, współorganizowana przez Fundację i Liceum Plastyczne im. Bernardo Morando.

Exhibition of works created during the 5th Nationwide Outdoor Painting Workshop “Zamość – Pearl of the Renaissance” co-organized by the Foundation and the Bernardo Morando Fine Arts High School.

07.2011

Wystawa rysunków Krzysztofa Suszka, przedstawiających synagogi z południowej i wschodniej Polski.

Exhibition of drawings by Krzysztof Suszek, showing synagogues from Southern and Eastern Poland.

▣ 08.2011

III miejsce dla Centrum „Synagoga” w głosowaniu internetowym w ramach konkursu na Najlepszy Produkt Turystyczny Województwa Lubelskiego 2011.
3rd place for the “Synagogue” Center in an online vote organized within the framework of the contest for the Best Tourist Product of the Lubelskie Province 2011.

Wystawa fotografii „Krajobrazy Izraela”, przygotowana przez Ambasadę Izraela.
Photographic exhibition “Landscapes of Israel” prepared by the Embassy of Israel.

▣ 09.2011

Wystawa azerbejdżańskiego artysty Gamida Ibadullayeva.
Exhibition of an Azerbaijani artist Gamid Ibadullayev.

▣ 10.2011

Uroczysta XV inauguracja roku akademickiego Wyższej Szkoły Zarządzania i Administracji.

The 15th inauguration of the academic year of the Zamość University of Management and Administration.

Wizyta Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Bronisława Komorowskiego wraz z Małżonką.

Visit of the President of the Republic of Poland Bronisław Komorowski, accompanied by the First Lady.

Seminarium zorganizowane w ramach projektu „Spotkania kultur. Wieloetniczność i Wielokulturowość Lubelszczyzny” Stowarzyszenia na Rzecz Rozwoju PWSZ w Zamościu „Pro Academia”.

Seminar organized as part of the “Meeting of Cultures. Multiculturalism and Multiethnicity of the Lubelskie Region” project of the “Pro Academia” Association.



▣ 11.2011

Promocja cyklu monografii Pracowni Literatury Polsko-Żydowskiej KUL, autorstwa dr Anny Jeziorkowskiej-Polakowskiej, dr Moniki Szabłowskiej-Zaremby oraz prof. dr hab. Sławomira Jacka Żurka.
Promotion of a series of monographs published by academics from the Polish-Jewish Literature Studies Center of the Catholic University of Lublin: Dr. Anna Jeziorkowska-Polakowska, Dr. Monika Szabłowska-Zaremba and Prof. Sławomir J. Żurek.

Wykład dr Adama Kopciowskiego z Zakładu Kultury i Historii Żydów UMCS w Lublinie pt. „Żydowski półświatek przestępczy w międzywojennym Zamościu”.
Lecture by Dr. Adam Kopciowski from the Center for Jewish Studies of the Maria Curie-Skłodowska University in Lublin “Jewish underworld in interwar Zamość”.



▣ 12.2011

Wystawa „Architektura Zamościa”, prezentująca prace uczniów Liceum Plastycznego im. Bernarda Morando.

Exhibition “Zamość Architecture” presenting works by students of the Bernardo Morando Fine Arts High School.

Memory

Pamięć

Upamiętnienie historycznej obecności Żydów w Polsce to jeden z najważniejszych celów Fundacji. Angażujemy się w liczne projekty upamiętniające, często realizowane we współpracy z liderami lokalnymi, władzami poszczególnych miejscowości oraz organizacjami pozarządowymi.

Opieka nad wieloma zabytkami kultury żydowskiej nie byłaby możliwa, gdyby nie zaangażowanie lokalnych społeczności. Działania podejmowane przez współpracujących z Fundacją wolontariuszy, ich zaangażowanie i ciężka praca pozwala nam otaczać opieką relikty dziedzictwa polskich Żydów położone we wszystkich regionach Polski. Dziękujemy!

Commemorating the historical presence of the Jews in Poland is one of the Foundation's most important tasks. We are involved in numerous commemoration projects, often carried out in cooperation with local leaders and authorities as well as non-governmental organizations.

Providing care for many historical Jewish monuments would not be possible without the support of our local partners. The engagement and hard work of our volunteers enable us to protect and preserve important Jewish heritage sites throughout Poland. Thank you!



Żuromin



Starachowice

▣ 01.2011

Rzeszów

Obchody Międzynarodowego Dnia Pamięci o Ofiarach Holokaustu, współorganizowane przez Pracownię Historii i Kultury Żydów Uniwersytetu Rzeszowskiego, partnera Fundacji.

Celebration of International Holocaust Remembrance Day, co-organized by the Department of Jewish History and Culture of the Rzeszów University, which is a partner of the Foundation.

▣ 03.2011

Płock

Symposium „Płocki Dzień Pamięci” w rocznicę likwidacji getta, zorganizowane w partnerstwie z Fundacją.

Symposium “Płock Memorial Day”, organized in partnership with the Foundation on the anniversary of the liquidation of the Płock ghetto.

Grodziszczce

Pismo Fundacji do Rady Ochrony Pamięci Walki i Męczeństwa w sprawie zabezpieczenia miejsca pamięci Żydów holenderskich, zamordowanych w niemieckim obozie pracy w Grodziszczce.

Letter to the Council for the Protection of Struggle and Martyrdom Sites, requesting immediate actions to preserve the memorial site of Dutch Jews murdered in a German forced labor camp in Grodziszczce.

Tykocin

Montaż tablicy informacyjnej i drogowskazu wskazującego drogę na cmentarz żydowski, dzięki wsparciu Funduszu Michaela H. Traisona dla Polski oraz Urzędu Miasta.

Installation of an information board and a signpost showing the way to the Jewish cemetery, thanks to the support of the Michael H. Traison Fund for Poland.

Knyszyn

Montaż tablicy informacyjnej i drogowskazu wskazującego drogę na cmentarz żydowski, dzięki wsparciu Funduszu Michaela H. Traisona dla Polski oraz Urzędu Miasta.

Installation of an information board and a signpost showing the way to the Jewish cemetery, thanks to the support of the Michael H. Traison Fund for Poland.

▣ 04.2011

Inowrocław

Zabezpieczenie macew wykorzystanych jako płyty chodnikowe, zrealizowane w partnerstwie z Fundacją.

Securing matzevot used as paving tiles, in partnership with the Foundation.

▣ 06.2011

Warszawa

Wręczenie dyplomów „Chroniąc Pamięć”, nadawanych Polakom zasłużonym dla ratowania dziedzictwa żydowskiego przez Ambasadę Izraela w Warszawie, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego RP, Fundusz Michaela H. Traisona dla Polski, Żydowski Instytut Historyczny oraz Fundację Ochrony Dziedzictwa Żydowskiego.

Ceremony of conferring the “Preserving Memory” Diplomas awarded to Poles who have distinguished themselves in protecting Jewish heritage in Poland by the Israeli Embassy, Ministry of Culture and National Heritage, Michael H. Traison Fund for Poland, Jewish Historical Institute and the Foundation for the Preservation of Jewish Heritage in Poland.

▣ 07.2011

Rzeszów

Marsz Pamięci w 69. rocznicę likwidacji getta, organizowany w partnerstwie z Fundacją.

March of Memory, organized in partnership with the Foundation on the 69th anniversary of the liquidation of the Rzeszów ghetto.

Jedwabne

Udział przedstawiciela Fundacji w ceremonii upamiętniającej 70 rocznicę mordu Żydów w Jedwabnem.

Representative of the Foundation participated in the 70th anniversary of the Jedwabne pogrom.

Starachowice

Montaż drogowskazów wskazujących drogę na cmentarz żydowski, dzięki wsparciu Funduszu Michaela H. Traisona dla Polski oraz Urzędu Miasta.

Installation of signposts showing the way to the Jewish cemetery, thanks to the support of the Michael H. Traison Fund for Poland and the local authorities.

Lutowiska

Montaż tablicy informacyjnej i drogowskazu wskazującego drogę na cmentarz żydowski, dzięki wsparciu Funduszu Michaela H. Traisona dla Polski oraz Urzędu Gminy.

Installation of an information board and a signpost showing the way to the Jewish cemetery, thanks to the support of the Michael H. Traison Fund for Poland and the local authorities.

▣ 08.2011

Rymanów

IV Dni Pamięci o Żydowskiej Społeczności Rymanowa, organizowane przez Stowarzyszenie Spotkania Rymanów w partnerstwie z Fundacją.

The 4th Days of Memory about the Jewish Community of Rymanów, organized by the Rymanów Meeting Association in partnership with the Foundation.

Lelów

IX Święto Ciulimu-Czulentu w Lelowie, organizowane przez Gminę Lelów w partnerstwie z Fundacją.

The 9th Chulent Festival in Lelów, organized by the Lelów authorities in partnership with the Foundation.

09.2011

Toruń

Udział przedstawiciela Fundacji w odsłonięciu tablicy upamiętniającej rabina Zvi Hirscha Kalischera, jednego z pionierów ruchu syjonistycznego.

Representative of the Foundation participated in the ceremony of unveiling a plaque commemorating Rabbi Zvi Hirsch Kalischer, one of the pioneers of the Zionist movement.

10.2011

Dynów

Obchody święta Rosz Haszana w Centrum Chasydzkim w Dynowie, zorganizowane przez Rabina Pinchasa Pompa.

Celebrations of Rosh Hashanah at the Chasidic Center in Dynów organized by Rabbi Pinchas Pempa.

Suchowola

Montaż tablic upamiętniających społeczność żydowską na budynku dawnej synagogi oraz na cmentarzu żydowskim, wykonanych przez Urząd Miejski w porozumieniu z Fundacją.

Plaques commemorating the Jewish community, commissioned by the local authorities in consultation with the Foundation, were installed on the building of the former synagogue and at the Jewish cemetery.

11.2011

Szczebrzeszyn

Montaż tablicy upamiętniającej miejscowych Żydów na wzniesionym przez Fundację ogrodzeniu cmentarza żydowskiego.

Installation of a plaque commemorating the local Jews on the cemetery wall, erected by the Foundation.



Szczebrzeszyn

Warszawa – Zagórz

Porozumienie o współpracy ze Stowarzyszeniem Dziedzictwo Mniejszości Karpackich na rzecz upamiętnienia miejsca pochówku ofiar niemieckiego obozu pracy Zwangsarbeitslager Zasław.

Signature of an agreement on cooperation with the Carpathian Minorities Heritage Association regarding the commemoration of graves of victims of the German forced labor camp Zwangsarbeitslager Zasław.

12.2011

Rawa Mazowiecka

Montaż drogowskazów wskazujących drogę na cmentarz żydowski, dzięki wsparciu Funduszu Michaela H. Traisona dla Polski oraz Urzędu Miasta.

Installation of signposts showing the way to the Jewish cemetery, thanks to the support of the Michael H. Traison Fund for Poland and the local authorities.

Nowotaniec

Montaż drogowskazów wskazujących drogę na cmentarz żydowski, dzięki wsparciu Funduszu Michaela H. Traisona dla Polski oraz Urzędu Gminy Bukowsko i Sołtysa wsi Nowotaniec.

Installation of signposts showing the way to the Jewish cemetery, thanks to the support of the Michael H. Traison Fund for Poland and the local authorities of Bukowsko and Nowotaniec.

Education

www.pamiec.fodz.pl

Edukacja

■ Uważamy, że nasze działania na rzecz ochrony dziedzictwa żydowskiego w Polsce odniosą skutek tylko wtedy, gdy będzie towarzyszyła im działalność edukacyjna. Przywracanie pamięci i rozumienia kultury żydowskiej jest dla młodych ludzi ważną lekcją odkrywania lokalnej tożsamości.

Program edukacyjny „Przywróćmy Pamięć”

Celem programu jest zachęcenie uczniów do poszukiwania śladów wielokulturowej historii Polski oraz do opieki nad cmentarzami żydowskimi. Uczniowie odkrywają na nowo historię swojej miejscowości, poznają tradycję i kulturę żydowską, a następnie przywracają lokalnej społeczności pamięć o jej wielokulturowym dziedzictwie.

Zarówno VI edycja programu „Przywróćmy Pamięć” (rok szkolny 2010/2011), jak i jego VII edycja (rok szkolny 2011/2012) objęta została patronatem Pełnomocnika Rządu ds. Równego Traktowania. VII edycja programu została również objęta honorowym patronatem wszystkich 16 Wojewódzkich Kuratorów Oświaty. W VI edycji uczestniczyło 51 szkół, w edycji VII – 53 szkoły.

13 czerwca 2011 r. w synagodze im. Nożyków w Warszawie odbyła się finałowa prezentacja VI edycji programu „Przywróćmy Pamięć”. Wzięli w niej udział uczniowie i nauczyciele z 10 szkół. W uroczystości uczestniczyli przedstawiciele ambasady Izraela, Stanów Zjednoczonych i Litwy, Pełnomocnik Rządu ds. Równego Traktowania, reprezentanci środowisk żydowskich i instytucji kultury. Prezentacja finałowa odbywa się corocznie we współpracy z Gminą Wyznaniową Żydowską w Warszawie.

„Haverim – Przyjaciele. Spotkania młodzieży polskiej i żydowskiej”

Projekt „Haverim – Przyjaciele” wywodzi się bezpośrednio z programu „Przywróćmy Pamięć”. Jego celem jest przełamywanie stereotypów funkcjonujących w Polsce i w Izraelu poprzez organizację spotkań młodzieży z obu krajów. Uczniowie z Izraela, dotychczas oglądający Polskę głównie z okien autokarów, mają okazję spotkać rówieśników zaangażowanych w dialog polsko-żydowski i aktywnie działających na rzecz zachowania historycznego dziedzictwa polskich Żydów.

■ We believe that our work towards the protection of Jewish heritage can only be effective if accompanied by educational activities. For young people, restoring the memory and understanding of Jewish culture is an important lesson in local history and identity.

The “To Bring Memory Back” Educational Program

The aim of the program is to encourage high school students to search for traces of Poland’s multicultural history in their surroundings and to take care of Jewish cemeteries. Students rediscover the history of their town, learn about Jewish culture and traditions, and finally bring the memory of the past back to their community.

Both the 6th edition of the “To Bring Memory Back” program (school year 2010/2011) and the 7th edition (school year 2011/2012) were held under the honorary patronage of the Government Plenipotentiary for Equal Treatment. The School Superintendents from all the 16 provinces of Poland also assumed honorary patronage over the 7th edition. 51 schools participated in the 6th and 53 in the 7th edition of the program.

The final showcase of the program’s 6th edition (the 2010/2011 school year) took place on June 13th, 2011, at the Nożyk Synagogue in Warsaw. It was attended by students and teachers from 10 schools. Guests included representatives of the embassies of Israel, the United States and Lithuania, the Government Plenipotentiary for Equal Treatment, as well Jewish organizations and cultural institutions. The final showcase is an annual event organized in cooperation with the Jewish Religious Community of Warsaw.

“Haverim – Friends. Polish-Jewish Youth Meetings”

The project “Haverim – Friends” springs directly from the “To Bring Memory Back” program. Its aim is to abolish stereotypes through meetings for young people from Poland and Israel. Students from Israel, who usually only get to know Poland via a bus window, get the opportunity to meet their peers, engaged in Polish-Jewish dialogue and the preservation of the historical heritage of Poland’s Jews.



Warszawa



Warszawa



Warszawa

▣ 02.2011

Mrągowo

Patronat Fundacji nad III edycją konkursu im. Prof. Abrahama J. Heschela „Tolerancja a społeczeństwo obywatelskie. Miejsce Żydów w historii i kulturze Warmii i Mazur”, zorganizowanego przez Stowarzyszenie Edukacji Ekologicznej i Kulturalnej SEEiK.

The Foundation assumed honorary patronage over the 3rd edition of the Prof. Abraham J. Heschel Competition „Tolerance and Civil Society. The Role of Jews in the History and Culture of Warmia and Masuria”, organized by the Ecological and Cultural Education Society SEEiK.

▣ 05.2011

Słupsk

Spotkanie „Rozmowa o Jedwabnem”, organizowane przez Fundację i Słupski Ośrodek Kultury.

Meeting “Talking about Jedwabne”, co-organized by the Foundation and the Słupsk Culture Center.



Knyszyn



Knyszyn

▣ 06.2011

Warszawa

Prezentacja finałowa VI edycji programu edukacyjnego „Przywróćmy Pamięć”.

Final Showcase of the 6th edition of the “To Bring Memory Back” educational program.

Słupsk

III odsłona projektu Marcowe Utraty, realizowanego przez Fundację i Słupski Ośrodek Kultury: spotkanie z Viktorią Korb.

The 3rd event within the framework of the “March Losses” cycle organized by Foundation and the Słupsk Cultural Center: a meeting with Viktoria Korb.

▣ 07.2011

Mrągowo

Rozstrzygnięcie III edycji konkursu im. Prof. Abrahama J. Heschela, realizowanego pod patronatem Fundacji.

Conclusion of the 3rd edition of the Prof. Abraham J. Heschel Competition.

▣ 08.2011

Zamość

Spotkanie młodzieży polskiej i izraelskiej w Centrum „Synagoga”, zorganizowane przez Fundację oraz Liceum Brenner z Izraela w ramach projektu „Haverim – Przyjaciele”.

Meeting of Polish and Israeli youths at the “Synagogue” Center, organized by the Foundation and the Brenner High School from Israel within the framework of the “Haverim – Friends” project.

Słupsk

IV odsłona cyklu Marcowe Utraty, realizowanego przez Fundację, Słupski Ośrodek Kultury i Młodzieżowe Centrum Kultury: spotkanie z Jurkiem Hirschbergiem, wernisaż wystawy Instytutu Adama Mickiewicza, a także spotkanie z Andrzejem Bartem.

The 4th event within the framework of the “March Losses” cycle organized by Foundation, the Słupsk Cultural Center and the Youth Culture Center: a meeting with Jurek Hirschberg, an opening of an exhibition prepared by the Adam Mickiewicz Institute and a meeting with Andrzej Bart.

▣ 09.2011

Warszawa

Spotkanie z uczniami z Izraela na cmentarzu żydowskim w Warszawie, zorganizowane w ramach projektu „Haverim – Przyjaciele”.

A meeting with Israeli students at the Jewish cemetery in Warsaw, organized within the framework of the “Haverim – Friends” project.

Słupsk

Spektakl „Król kier znów na wylocie” na motywach powieści Hanny Krall, zorganizowany przez Fundację i Słupski Ośrodek Kultury.

Performance of the play “The King of Hearts is Off Again” based on a novel by Hanna Krall organized by the Foundation and the Słupsk Culture Center.



Zamość

■ 10.2011

Warszawa

Projekcja filmu „Betar” zorganizowana przez Fundację i Muzeum Powstania Warszawskiego w ramach cyklu „Warszawa dwóch powstań”.

The movie “Betar” shown by the Foundation and the Warsaw Uprising Museum as part of the project “Warsaw of Two Uprisings”.

Dzierżoniów

Wykład o cmentarzu żydowskim zorganizowany w ramach Dolnośląskiego Festiwalu Nauki. Cmentarz został uporządkowany przez osadzonych z miejscowego aresztu śledczego w ramach projektu „Tikkun – Naprawa”.

A lecture about the Jewish cemetery organized as part of the Lower Silesia Science Festival. The cemetery was cleaned up by the inmates of the local penitentiary within the framework of the project “Tikkun – Restoration”.

■ 11.2011

Słupsk

Pokaz filmu „Powrót” o losach prof. Leslie Barucha Brenta, zorganizowany przez Fundację i Słupski Ośrodek Kultury w ramach międzynarodowej konferencji dedykowanej pamięci rabina Maxa Josepha, rabina w Słupsku w latach 1902-1936.

The movie “Powrót” (‘Homecoming’) presenting the life of Professor Leslie Baruch Brent was shown by the Foundation and the Słupsk Culture Center as part of an international conference in memory of Rabbi Max Joseph, Rabbi of Słupsk 1902-1936.

Warszawa

Dyskusja „Dmowski a sprawa żydowska. Czy jest możliwa wspólna, polsko-żydowska ocena historii?”, zorganizowana przez Fundację i Muzeum Powstania Warszawskiego w ramach cyklu „Warszawa dwóch powstań”.

Discussion “Dmowski and the Jewish cause. Is a common Polish-Jewish evaluation of history possible?” organized by the Foundation and the Warsaw Uprising Museum as part of the project “Warsaw of Two Uprisings”.

■ 12.2011

Olecko

Spotkanie przedstawiciela Fundacji z uczniami Zespołu Szkół w Olecku, w ramach programu „Przywróćmy Pamięć”.

Representative of the Foundation met with the students of the local School Complex within the framework of the “To Bring Memory Back” program.

Warszawa

Dyskusja „Masada - Powstanie Warszawskie”, zorganizowana przez Fundację i Muzeum Powstania Warszawskiego w ramach cyklu „Warszawa dwóch powstań”.

Discussion “Masada and the Warsaw Uprising” organized by the Foundation and the Warsaw Uprising Museum as part of the project “Warsaw of Two Uprisings”.

Wokół Jewish Studies

Portal internetowy POLIN – Dziedzictwo Polskich Żydów

Z inicjatywy Fundacji od 2006 r. powstaje multimedialny portal internetowy poświęcony historii polskich Żydów, dostępny w polskiej i angielskiej wersji językowej. Na portalu prezentowane są informacje dotyczące rozwoju społeczności żydowskich w poszczególnych miejscowościach, Holokaustu oraz zabytków kultury żydowskiej, a także archiwalne i współczesne fotografie oraz opisy działań na rzecz dziedzictwa żydowskiego.

W 2011 r. portal POLIN został rozbudowany m.in. o informacje i zdjęcia dotyczące 40 miejscowości z województw pomorskiego i zachodniopomorskiego, co było możliwe dzięki wsparciu Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji. Do końca 2011 r. na portalu umieszczone zostały informacje dotyczące historii społeczności żydowskich w 600 miejscowościach, a także ponad 17 000 zdjęć i ponad 160 filmów.

W 2011 r. projekt realizowany był dzięki wsparciu Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

The POLIN – Polish Jews' Heritage Website

Since 2006, the Foundation has been developing a website devoted to the history of Poland's Jews, available in both Polish and English. The POLIN website presents information on the history and development of Jewish communities throughout Poland, the Holocaust, monuments and heritage, archival and contemporary photographs as well as descriptions of ongoing activities.

In 2011 information and photos from 40 localities of the Pomorskie and Zachodniopomorskie Provinces were added to the website, which was possible thanks to the support of the Ministry of Interior and Administration. By the end of 2011, information regarding Jewish communities in 600 townships as well as 17 000 photographs and over 160 videos had been made available on the website.

In 2011, the project was supported by the Ministry of Interior and Administration.



Myślenice



Dzierżonów

▣ 01.2011

Warszawa – Kraków

Dwa artykuły przedstawiciele Fundacji ukazały się w publikacji pokonferencyjnej „Poland: a Jewish matter”, wydanej przez Instytut Adama Mickiewicza. Teksty dotyczą spraw związanych z restytucją oraz ochroną dziedzictwa żydowskiego.

Two articles by representatives of the Foundation were published in a post-conference book „Poland: A Jewish Matter”, published by the Adam Mickiewicz Institute. The texts concern restitution and Jewish heritage preservation issues.

▣ 03.2011

Warszawa – Zamość

Publikacja artykułu o rewitalizacji zamojskiej synagogi w marcowym numerze czasopisma „Midrasz”, poświęconym historii i kulturze zamojskich Żydów.

Article about the revitalization of the Zamość synagogue published in the March issue of the “Midrasz” Magazine. The issue is devoted entirely to the history and culture of the Zamość Jews.

Myślenice

Prace dokumentacyjne na cmentarzu żydowskim, przeprowadzone we współpracy z Fundacją przez studentów z Taylor University w stanie Indiana, USA.

Documentation works carried out at the Jewish cemetery by students from the Taylor University of Indiana (USA) in cooperation with the Foundation.

▣ 04.2011

Warszawa – Nowy Jork

Członek Zarządu Fundacji, Herbert Block, został mianowany przez Prezydenta USA Baracka Obamę członkiem US Commission for the Preservation of America's Heritage Abroad.

Member of the Foundation's Board Mr. Herbert Block named a Member of the US Commission for the Preservation of America's Heritage Abroad by US president Barack Obama.

▣ 05.2011

Wrocław

Patronat honorowy Fundacji dla VIII Wrocławskiej Konferencji Judaistycznej „Mykwa – przestrzeń, funkcja, prawo i motyw”, zorganizowanej przez Zakład Studiów Żydowskich Uniwersytetu Wrocławskiego.

Honorary patronage of the Foundation over the 8th Wrocław Conference in Jewish Studies “Mikveh: space, function, law and motive”, organized by the Jewish Studies Department of the Wrocław University.

▣ 06.2011

Kraków

Publikacja dwóch artykułów o działalności Fundacji w biuletynie Gminy Wyznaniowej Żydowskiej w Krakowie „Nasza Gmina”.

Two articles about the Foundation were published in the bulletin of the Cracow Jewish Community.

▣ 08.2011

Płock

Konferencja otwierająca projekt rewitalizacji płockiej bożnicy przez Stowarzyszenie „Synagoga Płocka”. Fundacja jest partnerem merytorycznym projektu.

Conference opening the project of revitalizing the Płock synagogue. The Foundation is a partner of the project, implemented by the Płock Synagogue Association.

Warszawa

Prezentacja działalności Fundacji na 23. Międzynarodowym Zjeździe Dzieci Holokaustu.

Presentation of the Foundation's activities at the 23rd International Child Survivors Conference.

▣ 09.2011

Poznań, Toruń

Światowy Kongres Języka Hebrajskiego, zorganizowany w partnerstwie z Fundacją przez Brit Ivrit Olamit (Światowy Kongres Języka Hebrajskiego), Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Wyższą Szkołę Filologii Hebrajskiej w Toruniu, Fundację Haskala i poznańską Filię Związku Gmin Wyznaniowych Żydowskich w Polsce.

The Foundation was one of the partners of the World Congress of the Hebrew Language, organized by the Brit Ivrit Olamit (World Congress of the Hebrew Language), the Adam Mickiewicz University of Poznan, the Higher School of Hebrew Philology in Torun, the Haskala Foundation and the Poznan Branch of the Union of Jewish Communities in Poland.

▣ 10.2011

Warszawa

Wystawa prezentująca osiągnięcia Fundacji w czasie zjazdu Conference of European Rabbis – organizacji zrzeszającej żydowskich przywódców religijnych z ponad 40 państw i łączącej wszystkich naczelnych rabinów oraz wyższych sędziów rabinicznych, zorganizowana we współpracy z The Lo Tishkach Foundation European Jewish Cemeteries Initiative.

Exhibition presenting the achievements of the Foundation accompanied a meeting of the Conference of European Rabbis, an organization which federates Jewish religious leaders from over 40 countries and includes all the chief rabbis and senior rabbinical judges, co-organized by The Lo Tishkach Foundation European Jewish Cemeteries Initiative.

▣ 11.2011

Warszawa

Publikacja książki „Następstwa zagłady Żydów. Polska 1944-2010”. Rozdział p.t. „Status prawny własności żydowskiej i jego wpływ na stosunki polsko-żydowskie” został napisany przez Dyrektor Fundacji.

Publication of a book “Consequences of the Shoah. Poland 1944-2010”. The chapter “Legal status of the Jewish property and its influence on the Jewish-Polish relations” was written by the CEO of the Foundation.

Anti-Semitism

Antysemityzm

Fundacja nie pozostaje obojętna na żadne przejawy antysemityzmu. Od lat konsekwentnie zgłaszamy władzom wszelkie wydarzenia, które mają charakter antysemicki. W 2011 r. zgłosiliśmy policji i prokuraturze 7 incydentów.

The Foundation is not indifferent to any manifestation of anti-Semitism. For years we have been consequent in reporting incidents of anti-Semitic nature to the authorities. In 2011, we reported 7 incidents to the police and prosecutors' offices.

▣ 03.2011

Żuromin

Zniszczenie ogrodzenia cmentarza żydowskiego, wzniesionego przez Fundację w 2009 r. dzięki wsparciu ziomkostwa Żydów żuromińskich z USA. Fundacja zawiadomiła o czynie policję. Postępowanie w sprawie zostało umorzone z powodu niewykrycia sprawców.

Devastation of a fence surrounding the Jewish cemetery, erected by the Foundation in 2009 thanks to the support of the Żuromin Landmanshaft from the USA. The Foundation reported the incident to the Police. The case was discontinued due to the failure to detect the perpetrators.

▣ 05.2011

Tomaszów Lubelski

Dewastacja pomnika na cmentarzu żydowskim. Fundacja poinformowała o zdarzeniu prokuraturę.

Devastation of a monument at the Jewish cemetery. The Foundation reported the incident to the Prosecutor's Office.

Łęczna

Pomalowanie sprayem ohelu na cmentarzu żydowskim. Fundacja zawiadomiła o zajściu Prokuraturę Rejonową w Lublinie. Postępowanie jest w toku.

Graffiti on an ohel at the Jewish cemetery. The Foundation reported the incident to the Prosecutor's Office in Lublin. The investigation is underway.

Zwierzyniec

Uszkodzenie tablicy informacyjnej na cmentarzu żydowskim, uporządkowanym przez Fundację w 2009 r. Fundacja poinformowała o zdarzeniu policję.

Damaging of an information board at the Jewish cemetery, cleaned up by the Foundation in 2009. The Foundation reported the incident to the Police.

▣ 08.2011

Wyszków

Ujęcie przez organy ścigania, a następnie osądzenie i skazanie sprawcy kradzieży tablicy pamiątkowej poświęconej pamięci Mordechaja Anielewicza z cmentarza żydowskiego w Wyszkowie. Dzięki udziałowi Fundacji w postępowaniu karnym sprawca został też zobowiązany do naprawienia szkody, jaką wyrządził.

The perpetrator of the theft of a Mordechai Anielewicz memorial plaque from the Jewish cemetery in Wyszków was apprehended, put to trial and sentenced. Thanks to the direct involvement of the Foundation he will also repair all damage caused by his actions.

Orla

Antysemickie napisy na budynku synagogi w Orli. Fundacja zawiadomiła o zajściu Prokuraturę Rejonową w Bielsku Podlaskim. Postępowanie jest w toku.

Anti-Semitic graffiti on the synagogue in Orla. The Foundation reported the incident to the Prosecutor's Office in Bielsk Podlaski. The investigation is underway.

▣ 09.2011

Jedwabne

Antysemickie napisy na pomniku pamięci ofiar mordu w Jedwabnem. Fundacja podpisała list protestacyjny organizacji żydowskich.

Anti-Semitic graffiti on a monument commemorating the victims of the pogrom in Jedwabne. The Foundation has signed a protest letter written by Jewish organizations.

▣ 12.2011

Olsztyn

Antysemickie symbole na budynku dawnego domu przedpogrzebowego, wzniesionego wg projektu Ericha Mendelsohna. Fundacja zawiadomiła o zajściu policję. Postępowanie jest w toku.

Anti-Semitic graffiti on the building of the former pre-burial house designed by Erich Mendelsohn. The Foundation reported the incident to the Police. The investigation is underway.

Ożarów

Samowolne prowadzenie robót budowlanych na cmentarzu żydowskim. Fundacja zawiadomiła o zajściu prokuraturę.

Illegal construction works at the Jewish cemetery. The Foundation reported the incident to the Prosecutor's Office.



Tomaszów Lubelski



Orla



Orla



Orla



Jedwabne



Orla

Publications available at the Foundation:

Publikacje dostępne w Fundacji:

- *Rewitalizacja renesansowej synagogi w Zamościu na potrzeby Szlaku Chasydzkiego oraz lokalnej społeczności*, FODŻ 2011.
- *Haverim – Przyjaciele. Spotkania młodzieży polskiej i żydowskiej*, FODŻ 2009.
- *Przywróćmy Pamięć – materiały edukacyjne dla uczniów*, FODŻ 2008.
- *Przywróćmy Pamięć – materiały edukacyjne dla nauczycieli*, FODŻ 2008.
- *Program edukacyjny „Przywróćmy Pamięć”. Dobre Praktyki*, FODŻ 2008.
- *Program edukacyjny „Przywróćmy Pamięć”. Edycja 2008. Działania realizowane w poszczególnych miejscowościach*, FODŻ 2008.
- *Pod wspólnym niebem. Cmentarz żydowski w Staszowie*, FODŻ 2007.
- *K. Urban, Cmentarze żydowskie, synagogi i domy modlitwy w Polsce w latach 1944-1966 (wybór materiałów)*, wyd. NOMOS 2006.
- *Revitalization of the Renaissance synagogue in Zamość for the needs of the Chassidic Route and the local community*, FODŻ 2011.
- *Haverim – Friends. Polish-Jewish Youth Meetings*, FODŻ 2009.
- *To Bring Memory Back – Educational Materials for Students*, FODŻ 2008 (in Polish).
- *To Bring Memory Back – Educational Materials for Teachers*, FODŻ 2008 (in Polish).
- *To Bring Memory Back Educational Program. Good Practices*, FODŻ 2008 (in Polish).
- *To Bring Memory Back Educational Program. 2008 Edition. Activities Implemented in Participating Towns*, FODŻ 2008 (in Polish).
- *Under The Same Sky. The Jewish Cemetery in Staszów*, FODŻ 2007.
- *K. Urban, Jewish Cemeteries, Synagogues And Houses Of Prayer In Poland, 1944-1966 (Selection Of Materials)*, NOMOS Publishing House 2006 (in Polish).

Broszury z serii „Szlak Chasydzki” (w wersji polskiej i angielskiej)

Brochures in the “Chassidic Route” series (in Polish and in English)

- *Łańcut*, FODŻ 2011.
- *Chełm*, FODŻ 2008.
- *Jarosław*, FODŻ 2008.
- *Kraśnik*, FODŻ 2008.
- *Lesko*, FODŻ 2008.
- *Leżajsk*, FODŻ 2008.
- *Ropczyce*, FODŻ 2008.
- *Rymanów*, FODŻ 2008.
- *Sanok*, FODŻ 2008.
- *Ustrzyki Dolne*, FODŻ 2008.
- *Zamość*, FODŻ 2007.



The Foundation's activities in 2011 were supported by:

Działania Fundacji w 2011 r. wspierali:

- ☑ Mechanizm Finansowy Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Norweski Mechanizm Finansowy
- ☑ Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji
- ☑ Taube Foundation for Jewish Life and Culture
- ☑ Ministry of Interior and Administration
- ☑ Taube Foundation for Jewish Life and Culture
- ☑ The EEA Financial Mechanism and the Norwegian Financial Mechanism



The Foundation's partners include:

Do partnerów Fundacji należą:

- ☑ Centrum Badań Holokaustu Uniwersytetu Jagiellońskiego
- ☑ Fundusz Michaela H. Traisona dla Polski
- ☑ Gmina Wyznaniowa Żydowska w Krakowie
- ☑ Gmina Wyznaniowa Żydowska w Warszawie
- ☑ Gmina Żydowska w Trondheim (Norwegia)
- ☑ Heritage Foundation for Preservation of Jewish Cemeteries (HFPJC) – Avoyseinu
- ☑ Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II
- ☑ Littman Library of Jewish Civilization
- ☑ Światowa Organizacja Żydowska ds. Restytucji (WJRO)
- ☑ The Committee for the Preservation of Jewish Cemeteries in Europe
- ☑ The US Committee for the Renovation of Jewish Cemetery in Radoszyce under the auspices of the Krula Rebbe
- ☑ Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich w RP
- ☑ Center for Holocaust Studies, Jagiellonian University
- ☑ Heritage Foundation for the Preservation of Jewish Cemeteries (HFPJC) – Avoyseinu
- ☑ Jewish Community of Trondheim (Norway)
- ☑ Jewish Religious Community of Cracow
- ☑ Jewish Religious Community of Warsaw
- ☑ John Paul II Catholic University of Lublin
- ☑ Littman Library of Jewish Civilization
- ☑ Michael H. Traison Fund for Poland
- ☑ Union of Jewish Communities in Poland
- ☑ The Committee for the Preservation of Jewish Cemeteries in Europe
- ☑ The US Committee for Renovation of Jewish Cemetery in Radoszyce under the auspices of the Krula Rebbe
- ☑ World Jewish Restitution Organization (WJRO)



Board of Directors:

Członkowie Zarządu:

Herbert Block, [rabin/Rabbi Aba Dunner](#), [Arye Edelist](#), Tadeusz Jakubowicz, Piotr Kadlčik, Saul Kagan, Zofia Radzikowska, Michał Samet, Kalman Sultanik, Andrzej Zozula
Dyrektor Generalny / Chief Executive Officer Monika Krawczyk



www.fodz.pl
www.polin.org.pl
www.zamosc.fodz.pl

- Wydano dzięki wsparciu przyjaciela Fundacji,
Pana Michaela Harmona Traisona, Warszawa-Chicago-Nowy Jork.
- Published thanks to the support of a Friend of the Foundation,
Michael Harmon Traison, Esq. Warsaw-Chicago-New York.